II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. balandžio 7 d.

dėl pakartotinio Komisijos informacijos naudojimo

(2006/291/EB, Euratomas)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 218 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 131 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį ir 41 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Naujos informacijos ir ryšio technologijos sukūrė precedento neturinčias sąlygas kaupti ir derinti informaciją iš įvairių šaltinių.

(2) Viešojo sektoriaus informacija – nepanaudoti ištekliai, kurie gali tapti naujų, pridėtinę vertę kuriančių informacinės visuomenės produktų ir paslaugų pagrindu. 2001 m. spalio 23 d. komunikate [1] „e. Europa 2002: viešojo sektoriaus informacijos naudojimo ES sistemos sukūrimas“ Komisija pabrėžė ekonominį viešojo sektoriaus informacijos potencialą.

(3) Komisija ir kitos institucijos turi daug įvairių rūšių dokumentų, kuriuos galima būtų pakartotinai naudoti kuriant pridėtinės vertės informacijos produktus bei paslaugas ir kurie galėtų tapti naudingu turinio šaltiniu įmonėms ir piliečiams.

(4) Teisę susipažinti su Komisijos dokumentais reglamentuoja 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais [2].

(5) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/98/EB [3] nustatomos minimalios viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo taisyklės visoje Europos Sąjungoje. Konstatuojamosiose dalyse valstybės narės raginamos siekti daugiau, nei reikalaujama pagal tas minimalias taisykles, ir formuoti atvirą duomenų politiką, kuri leistų naudotis viešojo sektoriaus institucijų turimais dokumentais.

(6) Komunikate „e. Europa 2002: viešojo sektoriaus informacijos naudojimo ES sistemos sukūrimas“ Komisija paskelbė atnaujintą pakartotinio ES institucijų informacijos naudojimo politiką. Šiuo klausimu padaryta keletas teigiamų pakeitimų, pavyzdžiui, naujoji Eurostato informacijos platinimo politika ir siekis suteikti laisvą prieigą prie EURLEX portalo.

(7) Naująja Komisijos iniciatyva „i2010 – Europos informacinė visuomenė augimui ir užimtumui skatinti“, be kitų tikslų, siekiama palengvinti Europos turinio kūrimą ir platinimą. Kartu su i2010 šis sprendimas nustato Komisijos dokumentų pakartotinio naudojimo sąlygas, siekiant suteikti galimybę daugiau naudotis šiais dokumentais.

[1] KOM(2001) 607 galutinis.

[2] OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

[3] OL L 345, 2003 12 31, p. 90.

(8) Atvira pakartotinio informacijos naudojimo politika Komisijoje skatins naują ekonominę veiklą, sukurs galimybes plačiau skleisti ir naudoti Komisijos informaciją, pagerins institucijų atvirumo ir skaidrumo įvaizdį ir padės vartotojams ir Komisijos tarnyboms išvengti nereikalingos administracinio darbo naštos.

(9) Šis sprendimas turėtų būti įgyvendinamas ir taikomas laikantis asmens duomenų apsaugos principų pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ([1]).

(10) Šis sprendimas netaikomas tais atvejais, kai Komisija neturi teisės leisti pakartotinai naudoti dokumentų, pavyzdžiui, susijusių su trečiosios šalies intelektinės nuosavybės teisėmis, arba iš kitų institucijų gautų dokumentų,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo sprendimu nustatomos Komisijos arba jos vardu Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuro (toliau – Leidinių biuras) saugomų dokumentų pakartotinio naudojimo sąlygos, siekiant suteikti galimybę plačiau pakartotinai naudotis informacija, pagerinti Komisijos atvirumo įvaizdį ir padėti vartotojams bei Komisijos tarnyboms išvengti nereikalingos administracinio darbo naštos.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis sprendimas taikomas Komisijos arba jos vardu viešųjų ir privačiųjų įstaigų parengtiems viešiesiems dokumentams:

a) kuriuos Komisija ar Leidinių biuras jos vardu paskelbė leidiniuose, tinklavietėse ar kitais būdais; arba

b) kurie buvo paskelbti dėl ekonominių ar kitų praktinių priežasčių, pavyzdžiui, tyrimai, ataskaitos ir kita informacija.

2. Sprendimas netaikomas:

a) programinei įrangai ar su pramoninės nuosavybės teisėmis, pavyzdžiui, patentais, prekės ženklais, registruotu dizainu, logotipais ir pavadinimais, susijusiems dokumentams;

b) tais atvejais, kai Komisija neturi teisės leisti pakartotinai naudoti dokumentų, susijusių su trečiosios šalies intelektinės nuosavybės teisėmis;

c) Jungtinio tyrimų centro mokslinių tyrimų rezultatams;

d) dokumentams, su kuriais tam tikrai šaliai leidžiama susipažinti pagal specialias privilegijuotos prieigos prie dokumentų taisykles.

3. Sprendimas įgyvendinamas visapusiškai laikantis asmenų apsaugos taisyklių tvarkant asmens duomenis, ypač Reglamento (EB) Nr. 45/2001.

4. Šis sprendimas neprieštarauja ir neturi jokio poveikio Reglamentui (EB) Nr. 1049/2001.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame sprendime vartojami šie apibrėžimai:

1) dokumentas – tai:

a) bet koks turinys bet kokia forma (raštu popieriuje arba laikomas elektronine forma ar kaip garso, vaizdo ar garso ir vaizdo įrašas);

b) bet kuri tokio turinio dalis;

2) pakartotinis naudojimas – tai fizinių ar juridinių asmenų naudojimasis dokumentais komerciniams arba nekomerciniams tikslams, išskyrus pirminį tikslą, kuriuo dokumentai buvo parengti. Komisijos ir kitų viešojo sektoriaus institucijų keitimasis dokumentais vien tik atliekant savo viešąsias užduotis nėra laikomas pakartotiniu naudojimu;

3) asmens duomenys – duomenys, apibrėžti Reglamento (EB) Nr. 45/2001 2 straipsnio a dalyje.

([1]) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

4 straipsnis

Bendrasis principas

Laikantis 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatytų apribojimų, visi dokumentai pakartotinai naudojami komerciniais ar nekomerciniais tikslais žemiau nurodytomis sąlygomis. Kai įmanoma, dokumentai turi būti pateikiami elektronine forma.

5 straipsnis

Pakartotinio naudojimo prašymų tvarkymas

1. Siekdamos apriboti poreikį teikti individualius pakartotinio informacijos naudojimo prašymus, Komisijos tarnybos tam tikrais atvejais nurodo, ar dokumentus galima pakartotinai naudoti (pvz., pateikia informaciją tinklavietėse).

2. Dokumento pakartotinio naudojimo prašymas nagrinėjamas nedelsiant. Prašymo pateikėjui siunčiamas patvirtinimas apie prašymo gavimą. Per 15 dienų nuo prašymo registravimo Komisijos tarnybos arba Leidinių biuras leidžia pakartotinai naudoti prašomą dokumentą ir, kai reikia, pateikia dokumento kopiją arba raštu praneša, kad prašymas visiškai ar dalinai atmestas ir nurodo priežastis.

3. Išskirtiniais atvejais, pavyzdžiui, kai prašoma labai ilgo dokumento, daug dokumentų ar tuomet, kai prašymą reikia išversti, 2 dalyje nurodytą terminą galima pratęsti 15 darbo dienų su sąlyga, kad prašymo teikėjas bus iš anksto apie tai informuotas ir bus išsamiai nurodytos priežastys.

4. Kai prašymas atmetamas, Komisijos tarnyba ar Leidinių biuras praneša pareiškėjui apie jo teisę kreiptis su ieškiniu į Europos Bendrijų pirmosios instancijos teismą arba pateikti skundą Europos ombudsmenui, vadovaujantis EB sutarties atitinkamai 230 ir 195 straipsniuose numatyta tvarka arba Euratomo sutarties 146 straipsniu ir 107 straipsnio d dalimi.

5. Tais atvejais, kai atsisakymas grindžiamas šio sprendimo 2 straipsnio 2 dalies b punktu, atsakyme pareiškėjui pateikiama nuoroda į fizinį ar juridinį asmenį, kuris yra teisių turėtojas, jei jis žinomas, arba kitais atvejais į licencijos išdavėją, iš kurio Komisija gavo atitinkamą medžiagą, jei jis žinomas.

6 straipsnis

Galimos formos

Dokumentai pateikiami bet kokia esama forma ar kalba, kai įmanoma ir tikslinga – elektroninėmis priemonėmis.

Tai nereiškia pareigos rengti, atnaujinti ar adaptuoti dokumentus taip, kad jie atitiktų prašymą, ar pareigos teikti išrašus iš dokumentų tais atvejais, kai tam reikia neproporcingai didelių pastangų, neapsiribojančių paprasta operacija.

Šis sprendimas taip pat neįpareigoja Komisijos versti prašomus dokumentus į kitas kalbas nei tos, kuriomis dokumentas parengtas tuo metu, kai gaunamas prašymas.

Remiantis šiuo sprendimu negalima reikalauti, kad Komisija ar Leidinių biuras ir toliau rengtų tam tikrų tipų dokumentus ar juos saugotų tam tikra forma, kad dokumentais galėtų pakartotinai naudotis fiziniai ar juridiniai asmenys.

7 straipsnis

Atlyginimo principai

1. Pakartotinis dokumentų naudojimas iš esmės yra nemokamas.

2. Tam tikrais atvejais galima atgauti dokumentų kopijavimo ir platinimo ribines išlaidas.

3. Tais atvejais, kai Komisija nusprendžia adaptuoti dokumentą, kad jis atitiktų konkretaus prašymo sąlygas, pareiškėjo gali būti prašoma atlyginti tokio adaptavimo išlaidas. Vertinant poreikį atlyginti išlaidas, atsižvelgiama į dokumentui adaptuoti reikalingas pastangas ir potencialią pakartotinio naudojimo naudą Bendrijoms, pavyzdžiui, informacijos apie Bendrijų veiklą skleidimą arba institucijų įvaizdžio gerinimą išoriniame pasaulyje.

8 straipsnis

Skaidrumas

1. Bet kokios keliamos sąlygos ir standartiniai mokesčiai už pakartotinį dokumentų naudojimą nustatomi iš anksto ir, jei įmanoma ir tikslinga, skelbiami elektroninėmis priemonėmis.

2. Dokumentų paiešką palengvins praktinės priemonės, pavyzdžiui, pagrindinių dokumentų, kuriais galima pakartotinai naudotis, registro sąrašai.

9 straipsnis

Licencijos

Pakartotinai naudotis dokumentais galima leisti nekeliant jokių sąlygų arba, tam tikrais atvejais, pasitelkus licencijas ar atsakomybės ribojimą, galima nustatyti pakartotinio naudojimo sąlygas. Standartinės pakartotinio naudojimo sąlygos – naudotojo pareiga nurodyti dokumentų šaltinį, neiškraipyti originalių dokumentų prasmės ar minties ir sąlyga, kad Komisija neatsako už jokius pakartotinio naudojimo padarinius. Sąlygos neturi be reikalo riboti pakartotinio naudojimo galimybių.

10 straipsnis

Nediskriminavimas ir išskirtinių susitarimų draudimas

1. Bet kokia pakartotiniam dokumentų naudojimui keliama sąlyga turi būti nediskriminacinė lygiaverčių pakartotinio naudojimo kategorijų atžvilgiu.

2. Teisę pakartotinai naudoti dokumentus turi visi potencialūs rinkos dalyviai. Šioje srityje nesuteikiama išskirtinių teisių.

3. Tačiau tais atvejais, kai išskirtinė teisė yra būtina teikiant visuomeninės svarbos paslaugas, tokios išskirtinės teisės suteikimo pagrindas yra reguliariai peržiūrimas ir, bet kokiu atveju, peržiūrimas po trejų metų. Visi išskirtiniai susitarimai turi būti skaidrūs ir viešai skelbiami.

11 straipsnis

Įgyvendinimas

Pagal Komisijos darbo tvarkos taisyklių 14 straipsnį teisė Komisijos vardu priimti sprendimus dėl pakartotinio naudojimo suteikiama generaliniams direktoriams ir tarnybų vadovams. Jie imasi visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad dokumentų, už kuriuos jie atsakingi, pakartotinio naudojimo tvarka atitiktų šio sprendimo reikalavimus. Šiuo tikslu jie paskiria pareigūną pakartotinio dokumentų naudojimo prašymams išnagrinėti ir savo generalinio direktorato arba tarnybos atsakymams koordinuoti.

12 straipsnis

Persvarstymas

Šis sprendimas persvarstomas praėjus trejiems metams po jo įsigaliojimo. Atliekant persvarstymą reikia visų pirma išnagrinėti galimybę taikyti šį sprendimą Jungtinio tyrimų centro mokslinių tyrimų rezultatams.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje, 2006 m. balandžio 7 d.

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narė